НАБІР МАТЕРІАЛІВ ДЛЯ ПОЧАТКУ ВАКЦИНАЦІЇ З 9 РОКІВ

American Cancer Society®

NATIONAL HPV VACCINATION ROUNDTABLE

©2026, American Cancer Society, Inc. No. 0877.57 Rev. 8/26
Models used for illustrative purposes only.

Шановний партнере Національного круглого столу з питань ВПЛ,

Дякуємо за вашу постійну увагу до підвищення рівня вакцинації проти вірусу папіломи людини (ВПЛ). Як відомо, пандемія COVID-19 призвела до суттєвого зниження рівня вакцинації проти ВПЛ серед підлітків. За поточними прогнозами, відновлення рівня вакцинації після пандемії може зайняти до 10 років, якщо не вжити активних заходів. Тому нам потрібна ваша допомога.

Щоб допомогти підвищити рівень вакцинації проти ВПЛ, Національний круглий стіл з питань вакцинації проти ВПЛ American Cancer Society (ACS) розробив цей *набір матеріалів для початку вакцинації з 9 років*, який можна використовувати у вашій практиці. Ми раді підтримати ваші зусилля, надаючи ці друковані матеріали, зокрема:

- **Чому саме 9 років? Інформаційний бюлетень:** Цей документ призначений для навчання персоналу та пацієнтів. У цьому документі висвітлюються переваги початку серії щеплень проти ВПЛ у рекомендованому віці.
- **Інфографіка «Не зволікайте з вакцинацією»:** Цю інфографіку, орієнтовану на пацієнтів, можна роздавати батькам або розміщувати у вашому медичному закладі.
- **Інфографіка «Профілактика має значення!»:** Ця інфографіка, орієнтована на пацієнтів, закликає батьків та опікунів переконатися, що їхня дитина отримає вакцину проти ВПЛ. У ній пояснюється, що таке ВПЛ і як вакцина може допомогти захистити дітей від ракових захворювань, пов'язаних із ВПЛ.
- **Картки-підказки для персоналу клініки:** Ці картки призначені для навчання персоналу та можуть бути розміщені в робочих місцях або на стійці реєстрації. Багато практик вважають їх корисними як короткі довідники під час розмов з батьками про вакцинацію дітей.
  - *Особлива подяка Робочій групі з подолання ВПЛ у штаті Вашингтон (WA HPV Free) за створення цього ресурсу.*
- **Картки-нагадування щодо вакцинації від ВПЛ та графік щеплень:** Вони орієнтовані на пацієнта і можуть бути надані батькам як нагадування про те, коли їхня дитина отримала щеплення проти ВПЛ та коли заплановано наступний візит.

Відвідайте веб-сайт Національного круглого столу з питань вакцинації проти ВПЛ ACS за адресою hpvroundtable.org щоб завантажити та роздрукувати ці та інші ресурси. Обов'язково зазначайте адресу вебсайту hpvrountable.org на всіх матеріалах, які ви використовуєте. А також відвідайте cancer.orgcancer.org/languages, щоб ознайомитися з інформацією про рак, доступною 13 іншими мовами.

Будь ласка, зв'яжіться з hpv.vaccination.roundtable@cancer.org якщо у вас є питання або історії успіху, якими ви хотіли б поділитися.

Дякуємо за вашу участь у наших зусиллях щодо підвищення рівня вакцинації проти ВПЛ та допомоги у запобіганні раку, пов'язаного з ВПЛ.

Команда Національного круглого столу ACS з вакцинації проти ВПЛ

American Cancer Society | NATIONAL HPV VACCINATION ROUNDTABLE

Чому саме в 9 років?

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Щороку в Сполучених Штатах фіксують приблизно 39,300 нових випадків раку, спричинених інфекцією вірусу папіломи людини (ВПЛ).[1] ВПЛ не можна вилікувати, проте вакцинація допомагає зупинити передачу вірусу й захищає від 6 видів раку, якщо її розпочати згідно з рекомендаціями до відповідного зараження. Вакцина проти ВПЛ – це критично важливий засіб профілактики. Вона вберігає дітей і підлітків від понад 90% пов'язаних із ВПЛ онкозахворювань, якщо зробити щеплення в рекомендованому віці.[2] Оскільки з віком ефективність профілактики знижується, важливо розпочати вакцинацію вже в 9 років.

Чому саме в 9 років?

Починати курс вакцинації проти ВПЛ у віці 9 років рекомендовано організацією American Cancer Society (ACS), Американською академією педіатрії (American Academy of Pediatrics) і Національним круглим столом із вакцинації проти ВПЛ ACS (ACS National HPV Vaccination Roundtable). Раніше Центри з контролю й профілактики захворювань (Centers for Disease Control and Prevention) і Консультативний комітет із питань імунізації (Advisory Committee on Immunization Practices) радили планово щепитися проти ВПЛ у 11 або 12 років, проте зауважували, що вакцинувати дитину можна вже з 9 років.

Рекомендації щодо графіку вакцинації

Вчасно

Вік: 9–12 років

2 дози

з інтервалом 6–12 місяців

Пізно

Вік: 13–14 років

2 дози

з інтервалом 6–12 місяців

Якомога швидше

Вік: 15–26 років

3 дози

Доза 1 – під час першого прийому 2-га Доза 2 – через 1–2 місяці Доза 3 – через 6 місяців після дози 1

Цікаво знати!

Початок курсу вакцин проти ВПЛ у віці 9 років має багато переваг, зокрема наведені нижче.

Більше часу, щоб спокійно завершити курс щеплень до 13 років

Сильна імунна відповідь організму на вакцину проти ВПЛ

Висока ймовірність вчасно вакцинуватися ще до першого контакту з вірусом

Менше запитань від батьків і опікунів про сексуальне життя дитини в такому віці

Удалий час, коли немає потреби робити інші обов'язкові щеплення для школи

Менша кількість уколів під час одного прийому в лікаря

Більше врятованих життів завдяки профілактиці нових випадків раку

Доведене зростання рівня охоплення вакцинацією в різних системах

Схвалення цього підходу з боку систем, постачальників медичних послуг і батьків

Вакцину проти ВПЛ використовують уже понад 20 років, і вона забезпечує тривалий захист. Це безпечний і ефективний засіб. Згідно з дослідженнями, вакцина проти ВПЛ не викликає серйозних або довгострокових побічних ефектів, окрім типових для будь-якого щеплення реакцій (наприклад, алергії чи запаморочення).[3]

Відвідайте сторінку **"Почніть вакцинацію проти ВПЛ з 9 років" (Start HPV Vaccination at Age 9) на вебсайті ACS National HPV Vaccination Roundtable,** щоб отримати додаткову інформацію, інструменти й ресурси.

1. Cancers Linked with HPV Each Year. Centers for Disease Control and Prevention. https://www.cdc.gov/cancer/hpv/cases.html. Updated December 3, 2025. Accessed March 30, 2026.
2. Islami F, Marlow ET, B Thomson, et al. Proportion and number of cancer cases and deaths attributable to potentially modifiable risk factors in the United States, 2019. *CA Cancer J Clin*. 2024;74(5):405-432. doi:10.3322/caac.21858. Accessed April 15, 2026.
3. Markowitz LE, Unger ER. Human Papillomavirus Vaccination. *N Engl J Med*. 2023;388(19):1790-1798. doi: 10.1056/NEJMcp2108502.

© American Cancer Society, Inc., 2026 № 087743 Ред. від 06.26
Моделі використовуються виключно з метою ілюстрації.

Не зволікайте з вакцинацією

American Cancer Society

Mission HPV Cancer Free

cancer.org/ukrainian

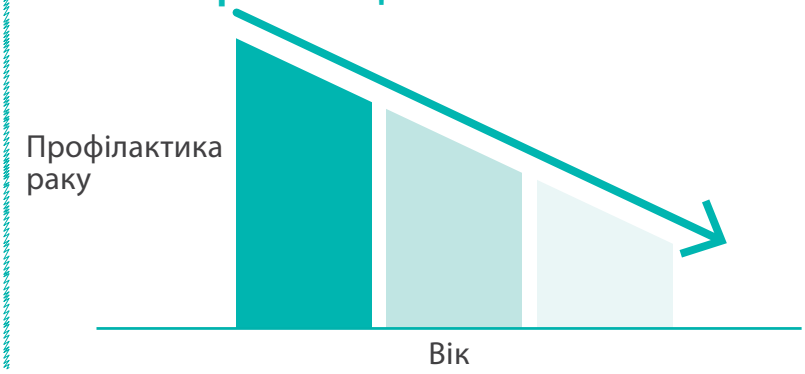
Чи знаєте ви…

Організація American Cancer Society рекомендує щепити всіх дітей проти ВПЛ у віці від 9 до 12 років. **Вакцина допомагає запобігти 6 видам раку.**

Вік має значення.

Коли ви вакцинуєте дитину вчасно, ви допомагаєте захистити її від онкологічних захворювань, що спричиняє ВПЛ. **Вакцина проти ВПЛ найефективніша, якщо її вводити до 13 років. Щеплення в рекомендованому віці допоможе запобігти більшій кількості випадків раку, ніж у дорослішому віці.**

Вакцина проти ВПЛ може допомогти запобігти понад 90% випадків раку, пов'язаних із цим вірусом, якщо зробити щеплення вчасно.



Вчасно
Вік:
9–12 років
2 дози з інтервалом 6–12 місяців

Пізно
Вік:
13–14 років
2 дози з інтервалом 6–12 місяців

Якомога швидше
Вік: 15–26 років
3 дози Доза 1 – на першому прийомі
Доза 2 – через 1–2 місяці
Доза 3 – через 6 місяців після дози 1

Цей матеріал підготовлено за часткової підтримки Центрів із контролю й профілактики захворювань у межах гранту NOA Award 6 NU38PW000015-02-03.
© American Cancer Society, Inc., 2026 № 081612 Ред. від 06.26

American Cancer Society

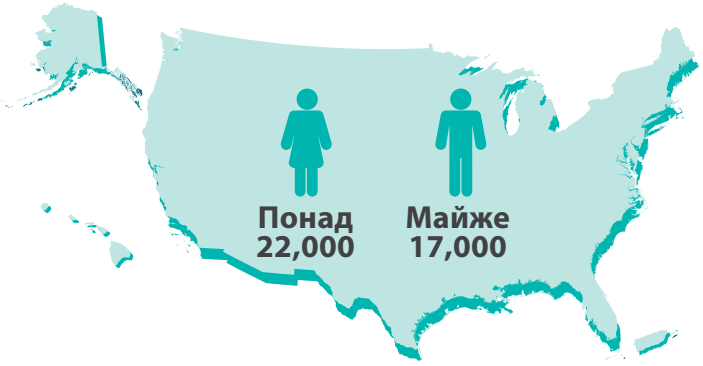
Mission HPV Cancer Free

Профілактика – це важливо!

Обов'язково вакцинуйте дитину проти ВПЛ, щоб захистити її від випадків раку, пов'язаного із цим вірусом.

ВПЛ – це серйозна проблема.

Вірус папіломи людини (ВПЛ) може спричиняти кілька видів раку. Вакцина проти ВПЛ допомагає захиститись як від самого вірусу, так і від захворювань, які він викликає.

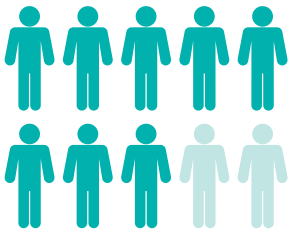


Щороку в США в понад 39,000 чоловіків і жінок виявляють онкологічні захворювання, спричинені ВПЛ. **Не допустіть, щоб ваша дитина стала однією з них.**

Вакцинація проти ВПЛ допомагає запобігти 6 видам раку.

ВПЛ дуже поширений.

Вісім із 10 людей інфікуються ВПЛ протягом свого життя.



Інфекції ВПЛ дуже поширені серед тих, хто не вакцинований. Більшість інфікованих навіть не підозрюють про це. **Найкращий спосіб не заразитися ВПЛ – вчасно зробити щеплення.**

Більшість інфекцій ВПЛ зникають самостійно без тривалих проблем зі здоров'ям. Неможливо передбачити, які інфекції можуть призвести до раку. **Ось чому так важливо, щоб усі діти отримали щеплення від ВПЛ.**

Щеплення проти ВПЛ – це профілактика раку.

Вакцинація проти ВПЛ може допомогти **запобігти понад 90% випадків раку,** пов'язаних із цим вірусом, якщо зробити щеплення вчасно.

cancer.org | 1.800.227.2345

Коли моя дитина має отримати щеплення проти ВПЛ?

Організація American Cancer Society рекомендує вакцинувати всіх дітей проти ВПЛ у віці від 9 до 12 років.

Вакцинація допомагає захистити дітей ще до можливого контакту з вірусом. Вчасне щеплення у віці 9–12 років означає, що ваша дитина отримає дві дози вакцини з інтервалом у 6–12 місяців.

Підліткам, які починають курс пізніше, може знадобитися 3 дози.

Вакцина проти ВПЛ входить до переліку рекомендованих щеплень, які потрібні всім дітям молодшого підліткового віку.

- АаКДП-м (проти правця, дифтерії і кашлюку)
- ВПЛ

Інші вакцини може бути рекомендовано для груп високого ризику або на основі спільного рішення з лікарем вашої дитини.

Вакцинація проти ВПЛ – це безпечно й ефективно.

Учені й медичні організації в усьому світі ретельно стежать за безпечністю вакцини проти ВПЛ і вони поки не виявили жодних приводів для занепокоєння. Їхні дослідження також підтвердили, що ця вакцина забезпечує довічний захист від 6 видів раку.

Що ще мені варто знати?

Більшість планів медичного страхування покривають вартість вакцини проти ВПЛ. Уточніть цю інформацію у своїй страховій компанії.

Вакцина проти ВПЛ є частиною програми «Вакцини для дітей» (Vaccines for Children, VFC). У межах цієї програми покривається вартість щеплення проти ВПЛ для дітей віком 18 років або молодше, які відповідають певним критеріям.

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** щоб отримати більше інформації про вакцину проти ВПЛ.

Поговоріть сьогодні з лікарем своєї дитини, щоб записатися на прийом.

Доза 1:

Доза 2:

Доза 3 (за потреби):

Назва клініки

Вакцинуйте дитину вже сьогодні, щоб захистити її від раку в майбутньому.

American Cancer Society | Mission HPV Cancer Free

cancer.org | 1.800.227.2345

Цей матеріал підготовлено за часткової підтримки Центрів із контролю й профілактики захворювань у межах гранту NOA Award 6 NU38PW000015-02-03.
© American Cancer Society, Inc., 2026 № 087784 Ред. від 06.26

Вакцина проти ВПЛ – це профілактика раку

Кому? Усім дітям варто почати вакцинацію у віці 9 років.

Що це? Вакцина проти вірусу папіломи людини (ВПЛ) – це засіб профілактики онкологічних захворювань.

Навіщо?

- Вакцина проти ВПЛ запобігає 6 різним видам раку (ротової порожнини / горла, шийки матки, вульви, піхви, статевого члена й анального отвору).
- Вакцина проти ВПЛ запобігає більшості видів генітальних бородавок.
- Вакцина проти ВПЛ є безпечною і ефективною та не викликає довгострокових побічних ефектів.
- Вакцину проти ВПЛ використовують уже понад 20 років, і вона забезпечує тривалий захист.

Коли?

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Особлива подяка Робочій групі з подолання ВПЛ у штаті Вашингтон (WA HPV Free) за створення цього матеріалу.

Вакцина проти ВПЛ – це профілактика раку

Кому? Усім дітям варто почати вакцинацію у віці 9 років.

Що це? Вакцина проти вірусу папіломи людини (ВПЛ) – це засіб профілактики онкологічних захворювань.

Навіщо?

- Вакцина проти ВПЛ запобігає 6 різним видам раку (ротової порожнини / горла, шийки матки, вульви, піхви, статевого члена й анального отвору).
- Вакцина проти ВПЛ запобігає більшості видів генітальних бородавок.
- Вакцина проти ВПЛ є безпечною і ефективною та не викликає довгострокових побічних ефектів.
- Вакцину проти ВПЛ використовують уже понад 20 років, і вона забезпечує тривалий захист.

Коли?

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Особлива подяка Робочій групі з подолання ВПЛ у штаті Вашингтон (WA HPV Free) за створення цього матеріалу.

Вакцина проти ВПЛ – це профілактика раку

Кому? Усім дітям варто почати вакцинацію у віці 9 років.

Що це? Вакцина проти вірусу папіломи людини (ВПЛ) – це засіб профілактики онкологічних захворювань.

Навіщо?

- Вакцина проти ВПЛ запобігає 6 різним видам раку (ротової порожнини / горла, шийки матки, вульви, піхви, статевого члена й анального отвору).
- Вакцина проти ВПЛ запобігає більшості видів генітальних бородавок.
- Вакцина проти ВПЛ є безпечною і ефективною та не викликає довгострокових побічних ефектів.
- Вакцину проти ВПЛ використовують уже понад 20 років, і вона забезпечує тривалий захист.

Коли?

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Особлива подяка Робочій групі з подолання ВПЛ у штаті Вашингтон (WA HPV Free) за створення цього матеріалу.

Вакцина проти ВПЛ – це профілактика раку

Кому? Усім дітям варто почати вакцинацію у віці 9 років.

Що це? Вакцина проти вірусу папіломи людини (ВПЛ) – це засіб профілактики онкологічних захворювань.

Навіщо?

- Вакцина проти ВПЛ запобігає 6 різним видам раку (ротової порожнини / горла, шийки матки, вульви, піхви, статевого члена й анального отвору).
- Вакцина проти ВПЛ запобігає більшості видів генітальних бородавок.
- Вакцина проти ВПЛ є безпечною і ефективною та не викликає довгострокових побічних ефектів.
- Вакцину проти ВПЛ використовують уже понад 20 років, і вона забезпечує тривалий захист.

Коли?

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Особлива подяка Робочій групі з подолання ВПЛ у штаті Вашингтон (WA HPV Free) за створення цього матеріалу.

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

Вакцинація проти ВПЛ – починайте у віці 9 років

Ім'я і прізвище _____

Дата народження _____ **№ мед. карти** _____

Вакцинуйте свою дитину, починаючи з 9-річного віку, щоб захистити її від онкологічних захворювань, спричинених вірусом папіломи людини (ВПЛ). Зберігайте цю картку, щоб вчасно робити всі щеплення. Записуйте дати вакцинації на зворотному боці цієї картки.

American Cancer Society | National HPV Vaccination Roundtable

© American Cancer Society, Inc., 2026 № 087757 Ред. від 06.26

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

Запис про вакцинацію проти ВПЛ

Дата дози 1 _____ **Клініка** _____

Дата дози 2 _____ **Клініка** _____

Дата дози 3 _____ **Клініка** _____

3 дози, якщо курс щеплення розпочато у віці 15 років або пізніше

Відвідайте вебсайт **cancer.org/ukrainian,** *щоб отримати додаткову інформацію.*

© American Cancer Society, Inc., 2026 № 087757 Ред. від 06.26